Porównanie tłumaczeń Hioba 30:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To dlatego, że (On) poluźnił mój sznur\* i mnie upokorzył – i uzdę przed moim obliczem zrzucili.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) poluźnił mój sznur, ּכִי־יִתְרִי פִּתַח : idiom: (1) poluźnił sznur namiotu; (2) rozwiązałeś sznur życia; (3) poluźnił sznur mojego łuku, <x>220 30:11</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) uzdę (…) zrzucili, רֶסֶן מִּפָנַי ׁשִּלֵחּו , idiom: przestali hamować się wobec mnie. [↑](#footnote-ref-3)